

総合英語（5）⑨

関係代名詞

1 次の英語を訳しなさい。

(1) Let's have a look at some of those who might make a name for themselves at the Tokyo Games.

(2) Female top-level karateka Shimizu is psyched up as she has a chance to compete at a level she never thought she'd be able to attain.

(3) I had a longing for it, but I thought it was a place that I'd never had a chance to be part of," Shimizu, 23, said.

(4) She is the queen of *kata*, which literally means "form," with competitors judged on their speed and the power of their techniques in a mock fight (the other karate discipline is *kuimte*, in which a competitor actually fights with an opponent).

(5) She defended her title at the world championships in Linz, Anstria, last October and claimed a fourth straight national championship in December's Japan Cup Karate do meet at Tokyo's Nippon Budokan, which will be the site for the sport at the Tokyo Games as well.

(6) So I think there are things that are in common with those other sports that you showcase in your performance

2 次の文の下線部を英語にしましょう。

五輪精神はもはや「幻想」(1/2)

2002年2月に開催された米ソルトレークシティー冬季五輪大会は、01年9月11日に起きた同時多発テロの影響で、大会自体も、極端に右傾化していた。

開会式からして、すでに異様な雰囲気にもまれていた。爆破事故によって破れた星条旗が掲げられ、開会宣言では、ブッシュ大統領はIOCが禁じていた愛国的な内容をためらい

もなく盛り込んだ。「偉大な国を代表して……」アメリカチームがまとうユニフォームに取り入れられた紺色は、「パトリオット（愛国者）ブルー」と名付けられた。

アメリカはただでさえ、ホームアドバンテージに寛容な国だ。ホームチームに有利な判定が下されることを、スポーツの一部として理解している節さえある。その論理を、アメリカは世界最大のスポーツの祭典にも持ち込んだ。そうした尋常ならざる愛国心は、同大会において、いくつもの誤審を引き寄せた。

その象徴とも言えるのが「オーノ事件」だった。長野五輪の金メダリストでもあり、韓国の国民的英雄でもあった金東聖が、男子ショートトラック1500メートル決勝で、一度は優勝を確信したものの、2位を滑っていた日系アメリカ人のアポロ・アントン・オーノのレース中の奇妙な仕草によって失格判定を受け、金メダルを刺奪されてしまったのだ。韓国にまつわる誤審といえ、同じ年の日韓ワールドカップに代表されるように、韓国は決まって悪役を配される。が、同レースで起きた誤審は、韓国側に同情の念を禁じ得ない。

ショートトラックと言え、韓国のお家芸だ。1周400メートルのロングトラックで2人ずつ争われるスピードスケートと違い、ショートトラックは、その約4分の1、1周111.12メートルの小さなトラックで、かつ4人から6人で滑る。体が頻繁に接触するため、コース取りなどの駆け引きも重要になる。その荒々しさが魅力でもあるのだが、ゆえに反則行為が後を絶たない。特に五輪ともなると、一か八か、反則スレスレの滑りをするため、転倒者が続出した。その結果、「オーノ事件」以前にも、選手たちはたびたび不可解なジャッジに見舞われた。

17日に行われた男子1000メートル準決勝で、その不運に見舞われたのは日本のエース寺尾悟だった。ゴール寸前で、前に行くトップ2人が転倒。寺尾は両手を挙げてゴールした。ところが直後、失格が告げられる。前の選手が転倒した際、寺尾が手で押したと見られたのだ。映像を見る限り、寺尾はまったく関与していない。日本チームは国際スケート連盟に提訴したが、受け入れられなかった。同日の男子1000メートル決勝でも、こんなことがあった。最後の最後で5人中4人が転倒し、4分の1周も遅れて最後尾を滑っていたオーストラリアのスティーン・ブラッドバリーが優勝をさらってしまったのだ。「もっとも幸運な金メダリスト」と呼ばれたブラッドバリーは、冬季五輪において、南半球で初めての金メダリストとなった。

1	星条旗		2	紺色	
3	愛国者		4	アドバンテージ	
5	金メダリスト		6	韓国	
7	優勝		8	仕草	
9	駆け引き		10	ジャッジ	

3次の英文を読んで、理解したことを3点書きましょう。

Will Eating Less Help You Live Longer? (「長寿の秘訣は低カロリー？」) (2/2)

The question is how one explains these findings. The researchers explain that fewer calories slow down a natural **mechanism** in cells called “ribosomes.” According to the study, ribosomes are responsible for making important proteins in the cells. But with fewer calories, they slow down. This gives the cells more time to repair themselves.

Earlier studies have suggested a link between calorie restrictions and slowed aging. However, this is first to show how ribosomes can influence aging, although calorie restriction as a way to slow aging has not been tested in humans. But professor Price adds that the main finding for people is the “the importance of taking care of our bodies.” Their findings help to explain how exactly our bodies age. And this may “help us make more educated decisions about what we eat.”

Do you have any idea how many calories you eat a day on average? Should we be more concerned about how we are taking care of our bodies? How?

- 1 _____
- 2 _____
- 3 _____